

ÉTUDES FRANÇAISES Formation de base (25 crédits)



PROGRAMME de LANGUE ET CIVILISATION FRANÇAISES ET FRANCOPHONES
ouvert aux étudiants de toutes les facultés de l'université de Jyväskylä.

Ce programme, d'une étendue de 25 crédits, est organisé à titre de mineure accessible aux étudiants de toutes les facultés de l'université de Jyväskylä, qui, en vue de leurs futurs besoins professionnels, veulent parfaire et diversifier leurs connaissances sur la langue, la société et la civilisation françaises et francophones. L'objectif du programme est de donner aux étudiants des compétences communicationnelles orales et écrites dans le domaine du langage professionnel, notamment dans des emplois à l'international.

Un des objectifs de ce programme est de concevoir et d'encourager les études pluridisciplinaires.

Le programme se compose de deux ensembles :

- 1) études de langue
- 2) études de civilisation française.

Le programme comporte des cours obligatoires (minimum 10 crédits d'études de langue) et des cours à option (cours de civilisation) qui peuvent également être incorporés à un diplôme universitaire.

L'enseignement est le plus souvent dispensé en français. Le niveau minimum requis pour les étudiants – bonnes connaissances de base – correspond aux cours de français du Centre de langues (niveaux 3-4) ou FLE du baccalauréat finlandais.

Le cours complémentaire de français (5 crédits) est destiné à la révision et au développement des compétences de base en français.

Le Centre de langues, organisateur et coordinateur du programme, propose des cours de langue et des cours de civilisation françaises en collaboration avec l'Institut des langues modernes et classiques de l'université de Jyväskylä. La matière « Philologie romane » a la responsabilité scientifique du programme.

Tous les étudiants qui veulent suivre le programme Études Françaises doivent s'inscrire au cours sur le serveur Korppi.

		Formation de base 25 crédits ECTS
Compétences communicationnelles		RKMP010 Cours complémentaire de français 5 cr. RKMP021 Texte et culture 3 cr. RKMP026 Expression orale 3 cr. RKMP027 Expression écrite 4 cr. RKMP031 Cours de prononciation 2 cr.
Linguistique		RKMP012 Grammaire du français 4 cr.
Langue, culture et société	Communication internationale	RKMP039 Français professionnel 4 cr. RKMP040 Communication interculturelle 2-4 cr.
	Société et histoire	RKMP046 Histoire de France 3 cr. RKMP048 Société française 3 cr.
	Littérature française	RKMP054 Littérature française au XX ^e siècle 4 cr. RKMP055 Cours de spécialité de la littérature 2-4 cr.
	Arts	RKMP061 Cinéma français 3 cr. RKMP062 Art des pays francophones 2-3 cr.
	Société, politique, culture	RKMP071 Cultures françaises 4 cr. RKMP091 Francophonie 2-3 cr.
	Cours de spécialité	RKMP081 Cours de spécialité 2-3 cr. RKMP082 Cours de spécialité 2-3 cr. RKMP083 Économie française 3 cr. RKMP084 Institutions et services publics 3 cr. RKMP091 Francophonie 2-3 cr. RKMP092 Stage linguistique 8 cr.

COMPÉTENCES COMMUNICATIONNELLES

RKMP010 COURS COMPLÉMENTAIRE DE FRANÇAIS, 5 crédits

Langue française, culture française, société française. Sujets : formation, vie active, sujets sociaux et culturels. Le contenu du cours est conçu en fonction du groupe d'étudiants.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (selon le Cadre européen commun de référence pour les langues : compréhension B1+ ; production B1-)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de repérer les différences majeures dans la communication écrite et orale ;
 - de comprendre, sans dictionnaire, la langue commune orale et écrite si le sujet lui est familier ;

- de communiquer, d'une manière orale et écrite, dans des situations de communication quotidiennes et liées à la vie estudiantine ;
- d'évaluer ses points forts et ses points faibles dans l'apprentissage du français ;
- de prendre la responsabilité de la progression de ses études.

Contenu : exercices sur différents textes et supports audiovisuels. Évaluation continue et auto-évaluation.

RKMP021 TEXTE ET CULTURE, 3 crédits

La culture française et la société française à travers divers types de textes (également musique et cinéma). Actualités de la presse, littérature, télévision, films/documentaires, pages Internet.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de comprendre comment un texte est lié à la culture dans laquelle il est écrit ;
 - de repérer des structures, des caractéristiques et des effets stylistiques dans divers types de textes ;
 - d'identifier le contenu principal du texte ;

de faire une recherche documentaire de manière indépendante et de la présenter aux autres étudiants.

Contenu : présentation de textes de formes et d'origines variées. Mise en place des stratégies de lecture en relation avec les types de textes. Initiation au discours dans des textes s'appuyant sur un apport culturel.

RKMP026 EXPRESSION ORALE, 3 crédits,

Expression orale. Interaction aisée dans les contextes actuels de la culture française / de la société française.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de parler en français spontanément autour de thèmes quotidiens et généraux ; autour de son domaine de spécialité, avec une certaine préparation ;
 - de communiquer en français dans des situations d'interaction universitaire ou professionnelle ;
 - de parler de ses expériences et de l'actualité, ainsi que de justifier ses opinions ;
 - de repérer les différences culturelles et de distinguer le langage familier du langage formel.

Contenu : exercices oraux sur des thèmes variés, liés à la vie universitaire et professionnelle. Contrôle continu.

RKMP027 **EXPRESSION ÉCRITE**, 4 crédits,

Expression écrite. Comment apprendre à construire des phrases en français en appliquant la compétence textuelle ?

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1+)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de rédiger, d'une manière indépendante, des textes de forme, sujet ou objectif variés ;
 - d'appliquer à ces textes les structures grammaticales acquises ;
 - d'utiliser des dictionnaires pour rédiger un texte cohérent avec un vocabulaire et des structures appropriés.

Contenu : travaux écrits dirigés. Contrôle continu.

RKMP031 **COURS DE PRONONCIATION**, 2 crédits, Exercices de prononciation et d'intonation de français.

Objectifs :

- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de comprendre les principes de la prononciation et de l'intonation françaises ;
 - de prononcer le français de manière assez naturelle.

Contenu : exercices systématiques de prononciation et d'intonation. Une attention particulière est apportée aux problèmes spécifiques des finnophones. Examen oral.

LINGUISTIQUE

RKMP012 **GRAMMAIRE DU FRANÇAIS**, 4 crédits

Structures de la langue française, exercices, connaissances sur l'utilisation du français de nos jours. Pendant le cours, les étudiants font des exercices pour utiliser des formes grammaticales dans divers contextes. Ils sont orientés vers la production d'énoncés dans un français aisé et correct. Prise de conscience des registres d'emploi : langue écrite-/-langue parlée, langage formel/informel. Les différences entre le français et le finnois sont étudiées dans les structures qui sont difficiles pour les finnophones.

Bibliographie: Delatour et al. *Nouvelle grammaire du français* (Hachette), exercices distribués pendant les cours.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - d'écrire un texte clair et cohérent ;
 - d'utiliser les structures françaises de manière correcte.

Contenu : cours avec travaux dirigés, travail en groupe et devoirs.

LANGUE, CULTURE ET SOCIÉTÉ

La langue d'enseignement est soit le français soit le finnois, en fonction du conférencier.

COMMUNICATION INTERNATIONALE

RKMP039 **FRANÇAIS PROFESSIONNEL**, 4 crédits.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1+)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de comprendre les principales différences entre les usages français et finlandais ;
 - de se comporter de façon appropriée dans les situations d'interaction de la vie active et celles de l'université ;
 - de préparer des textes qui correspondent aux genres de textes de la vie active tout en étant conscient des situations d'interaction et de la culture de communication (p.ex. CV, lettre, courriel, rapport).

Contenu : activités écrites et orales liées aux activités professionnelles (politesse, négociation, courriel, candidature, etc.)

RKMP040 **COMMUNICATION INTERCULTURELLE**, 2-4 crédits

Connaissances linguistiques et compétences culturelles actives et aisées exigées dans divers contextes socioculturels de la vie active internationale.

Objectif :

approfondissement des connaissances concernant la communication interculturelle et les usages français du point de vue de la vie active.

- Après le cours, l'étudiant est capable de
 - de comprendre les phénomènes du pluriculturalisme dans la communication inter-culturelle ;
 - de reconnaître les usages français ;
 - de comprendre et savoir apprécier la diversité des langues et des cultures.

RKMP041 - RKMP049 **SOCIÉTÉ ET HISTOIRE**

1) RKMP046 **HISTOIRE DE FRANCE**, 3 crédits

Histoire de la France à partir du moyen âge jusqu'au XIX^e siècle. **Soit** cours Histoire de France **soit** l'examen basé sur les livres mentionnés ci-dessous :
 DELUMEAU, *La peur en occident* selon les instructions de l'enseignant **ou** LEMARIGNIER, *La France médiévale, Institutions et société*, pages 1-230, 288-347 **ou** FURET, *Penser la révolution française* **ou** un autre ouvrage selon les instructions de l'enseignant.

Acquis d'apprentissage :

- l'étudiant a une vue d'ensemble de l'histoire politique et culturelle de la France dans le contexte européen à partir du moyen âge jusqu'au XIX^e siècle ;
- après avoir suivi le cours, l'étudiant est capable d'interpréter les références historiques françaises les plus importantes dans les textes français.

Compétences transmissibles de la vie active :

- compétence d'observer les différences culturelles ;
- lecture critique des médias

2) RKMP048 **SOCIÉTÉ FRANÇAISE**, 2-3 crédits

La société française, la structure de la société française et la culture française. Information générale sur la France, son histoire et sa culture.

Ce cours a deux objectifs principaux. Le premier objectif est linguistique, à savoir fournir des outils pour la communication orale et écrite en français ainsi que le savoir-faire concernant la culture communicationnelle. Le deuxième objectif est culturel. Toute communication avec un Français nécessite un savoir sur la société et la culture.

Objectif :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de collecter et d'exploiter des informations provenant de sources françaises ;
 - de rédiger un texte d'une structure claire et compréhensible ;
 - de présenter d'une manière compréhensible devant un public un thème culturel ou sociétal de son choix ;
 - participer à une conversation avec des francophones en étant compris d'eux ;

Contenu : travaux dirigés, expression à l'oral et à l'écrit. Petits projets traitant de la société française, de l'histoire de la France et de la culture française, présentés oralement ou par écrit. NB. Ce cours peut être fait indépendamment en ligne.

RKMP050 et RKMP059 LITTÉRATURE FRANÇAISE

RKMP054 LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XX^e SIÈCLE, 4 crédits

Littérature française du XXe siècle, exercices de l'analyse littéraire, œuvres littéraires françaises du XXe siècle.

Soit le cours de littérature française **soit** l'examen de littérature française basé sur les livres mentionnés ci-dessous:

ETERSTEIN, *La littérature française de A à Z* (Éditions Hatier 2011) selon les conseils de l'enseignant et les recueils : FOUQUET, D. , *Les Nouvelles fantastiques*, (classiques Hatier, 2002) ZANOTTI-REBELLATO et al., *Nouvelles du XXe. Siècle*, (classiques Hatier, 2006)

Acquis d'apprentissage :

- après avoir suivi le cours l'étudiant a acquis une vue d'ensemble de la littérature française du XXe siècle et des méthodes de l'analyse des textes littéraires
- l'étudiant sait identifier et analyser les références culturelles françaises

Compétences transmissibles de la vie active :

- compétence de communication écrite
- compétence d'observer des différences culturelles de façon ouverte et constructive
- lecture critique des médias

RKMP055 COURS DE SPÉCIALITÉ DE LA LITTÉRATURE, 2-4 crédits. Cours optionnel

sur un courant ou une tendance littéraire.

Objectif : après avoir suivi le cours, l'étudiant connaît bien un domaine de la littérature française.

RKMP060 - RKMP069 ARTS

1. RKMP061 CINÉMA FRANÇAIS, 3 crédits

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (compréhension CECRL B2 et production orale CECRL B1).
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de suivre des films et des documentaires en français et d'en comprendre le contenu ;
 - de rechercher d'informations sur les thèmes des films et de faire un rapport aux autres étudiants sur le sujet du film en considération du cadre historique et social ;
 - de discuter en français sur les thématiques des films et sur leur relation avec l'histoire.

Contenu: en analysant les films français – classiques et contemporains – le cours interroge les réalités françaises aussi bien du siècle passé que de l'actualité récente, et vise à donner aux étudiants les capacités d'apprécier et d'interpréter les spécificités de l'histoire et de la culture françaises. L'approche s'efforce de relier le passé et le présent, l'évolution des comportements et les valeurs. Autour du cinéma, les étudiants sont invités à faire des lectures, des recherches et des rapports sur les thèmes choisis.

Nous exploitons la cinémathèque du centre de langue : nous étudions en groupe des films français, en y cherchant des aspects culturels, historiques et sociaux, en utilisant tous les supports : presse écrite, littérature, sites internet, support optiques.

2. RKMP062 ART DES PAYS FRANCOPHONES, 2-3 crédits

Initiation à l'art et/ou à la tradition artistique dans les pays francophones.

Objectif : après avoir suivi le cours, l'étudiant connaît les traits essentiels de la tradition artistique d'un pays francophone ou plus précisément des traits et des représentants d'un courant artistique.

RKMP071 -RKMP091 CULTURE ET FRANCOPHONIE

RKMP071 CULTURES FRANÇAISES, 4 crédits

Caractéristiques géographiques de la France, société française moderne, culture de la France , vie artistique, vie politique et sociale de la France, histoire politique et sociale de la France.

Soit le cours de civilisation française avec l'examen final et un exposé comme le travail individuel ou comme le travail d'équipe **soit** l'examen de civilisation française basé sur le livre: STEELE, *Civilisation progressive du français avec 400 activités, Niveau intermédiaire*, CLE International/VUEF, 2002.

Acquis d'apprentissage :

- après le cours l'étudiant possède les connaissances de base pour interpréter des références culturelles françaises modernes dans les textes informatifs , dans les médias et dans la vie sociale .

Compétences transmissibles de la vie active :

- savoir observer des différences culturelles de façon ouverte et constructive
- savoir lire des médias de façon critique
- compétence de travailler dans une situation de surinformation
- flexibilité et adaptativité
- aisance à paraître en public

COURS DE SPÉCIALITÉ

1. RKMP081 COURS DE SPÉCIALITÉ, 2-3 crédits, initiation à une spécialité de l'espace des pays francophones

2. RKMP082 COURS DE SPÉCIALITÉ, 2-3 crédits, initiation à une spécialité de l'espace des pays francophones

3. RKMP083 ECONOMIE FRANÇAISE 3 crédits

L'économie et les entreprises en France : vue d'ensemble de l'économie française, des entreprises et du marketing en France.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1-B2)
- Après le cours, l'étudiant est capable

- de comprendre aussi bien la communication écrite que la communication orale dans la vie économique et dans les entreprises ;
- de distinguer et, en partie au moins, d'adopter des traits de la communication commerciale ;
- de parler de la vie économique et des entreprises en utilisant des termes et des structures appropriés ;
- d'écrire des textes cohérents ;
- de présenter brièvement son domaine de spécialité.

Contenu: exercices écrits et oraux.

4. RKMP084 INSTITUTIONS ET SERVICES PUBLICS, 3 crédits. Les services publics en France. Institutions de la France.

Objectifs :

- Niveau seuil d'un utilisateur indépendant (CECRL B1-B2)
- Après le cours, l'étudiant est capable
 - de comprendre les particularismes de la vie sociale de la France, des structures de la société française et de la culture médiatique, et de les comparer à son propre contexte ;
 - de distinguer certaines particularités de la langue de l'administration française ;
 - d'écrire un texte informatif structuré et cohérent ;
 - de prendre en considération les exigences d'une situation d'interaction formelle ;
 - de concevoir et donner une présentation orale cohérente portant sur son propre domaine de spécialité.

5. RKMP091 FRANCOPHONIE, 2-3 crédits. Cours de culture et société des pays francophones.

Objectifs :

- Après le cours, l'étudiant est capable
 - décrire les caractéristiques de la société d'un pays francophone ;
 - de reconnaître des traits particuliers du français dans un pays francophone ;
 - de rechercher des informations sur ce thème de façon indépendante ;
 - de présenter un compte rendu oral ou écrit sur le thème concerné.

6. RKMP092 STAGE LINGUISTIQUE, (Belgique, université de Liège), 8 crédits

Objectifs :

- l'étudiant est capable de communiquer en français avec aisance à l'oral et à l'écrit ;
- l'étudiant connaît la vie, la société et la culture de la Belgique francophone.